

el teatro

por EDUARDO GUERRERO

"La amante inglesa"

Dramaturgia: Marguerite Duras. **Dirección:** Jaime Silva. **Con:** José Ignacio García, Nelson Villagra, Begoña Zabala. Teatro El Conventillo, Bellavista 173. Jueves, 20.30; viernes, 22.15; sábados, 22.00; domingos, 19.30 horas. Teléfono: 7774164.



N o es primera vez que alguna obra de la escritora francesa Marguerite Duras sube a los escenarios chilenos. A manera de ejemplo, en 1968, y con la dirección de Alejandro Castillo, se llevó a escena *El mal de la muerte*, un ejercicio teatral basado en un texto de la Duras. Y en 1996, dirigida por Néstor Cerillana, *La música* fue estrenada por un grupo de recién egresados del Club de Teatro. Lo importante, eso sí, tanto en esas obras como en *La amante inglesa* es la delicada poesía que fluye tras los textos y, en consecuencia, el intimismo que estos provocan en su materialización escénica.

En lo concreto, esta obra tiene su origen en *Los viaductos*, de 1959, la cual fue reestrenada, en 1968, con el título actual. Basada en un hecho policial, en

donde Claire Lanes (Begoña Zabala), de 51 años, asesina a su prima sordomuda Marie Therese Bousquet, quien le ayudaba en las labores domésticas de la casa (este hecho tuvo lugar en el sótano de la casa a las cuatro de la mañana). Más que un asesinato común y corriente, sin motivos aparentes, el crimen consistió en el descuartizamiento de la víctima, siendo los restos arrojados a los vagones del tren, pero sin saberse el paradero de la cabeza de la occisa, ya que la inculpada se niega a revelarlo.

En función de lo anterior, la representación se estructura en dos partes: en la primera, el interrogador (José Ignacio García) dialoga con el marido de Claire (Nelson Villagra) y, en la segunda, con la propia Claire. El espectáculo no es

más que eso, pero lo importante, detrás de esta simpleza estructural, es que vivenciamos como espectadores (verdaderos voyeristas, en el más lato sentido) estados profundos del alma, psicologías contrapuestas, intimidades reveladas, entre otras situaciones relevantes.

En el interrogatorio efectuado al marido, vamos conociendo sobre la relación efectiva entre ambos (un matrimonio bastante deteriorado, en una especie de inercia existencial) y, sobre todo, indirectamente, nos enteramos un poco de cómo es la mujer. Esto último, sin duda, se refuerza en la segunda parte, la más significativa, por lo que se dice, por el trabajo actoral y por ese juego dialéctico entre la cordura y la locura, en una verdadera manipulación de Claire sobre su juez.

La puesta en escena obedece a esa visión del mundo teatral de Jaime Silva, en donde existe una depurada acentuación en las exteriorizaciones de las emociones por parte de los actores y en donde, además, se trabaja con un espacio vacío, pero sí lleno de resonancias emocionales. En este sentido, las actuaciones tanto

de Nelson Villagra como de la actriz vasca Begoña Zabala, son iluminadoras de las intencionalidades del montaje, con un histrionismo mucho más marcado en la actriz, en apoyo de esa necesidad por descargar ese mundo síquico que tanto la atormenta. Por su parte, la actuación de Nelson Villagra es mucho más contenida y sirve justamente de antecámara a la aparición de la mujer.

Con una estética que provoca un acercamiento del espectador (diferente a otras puestas en escena actualmente en cartelera) el ejemplo más cercano está dado en lo que ocurre en la sala 1 de El Conventillo, el montaje de *La amante inglesa* tiene por finalidad el encuentro con un público llano a una dramaturgia que llama a la reflexión y que se apoya en trabajos actorales de una rigurosidad manifiesta.



El Mercurio, 12 de mayo de 2000

La amante inglesa" [artículo] Eduardo Guerrero.

AUTORÍA

Guerrero del Río, Eduardo, 1953-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La amante inglesa" [artículo] Eduardo Guerrero. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile